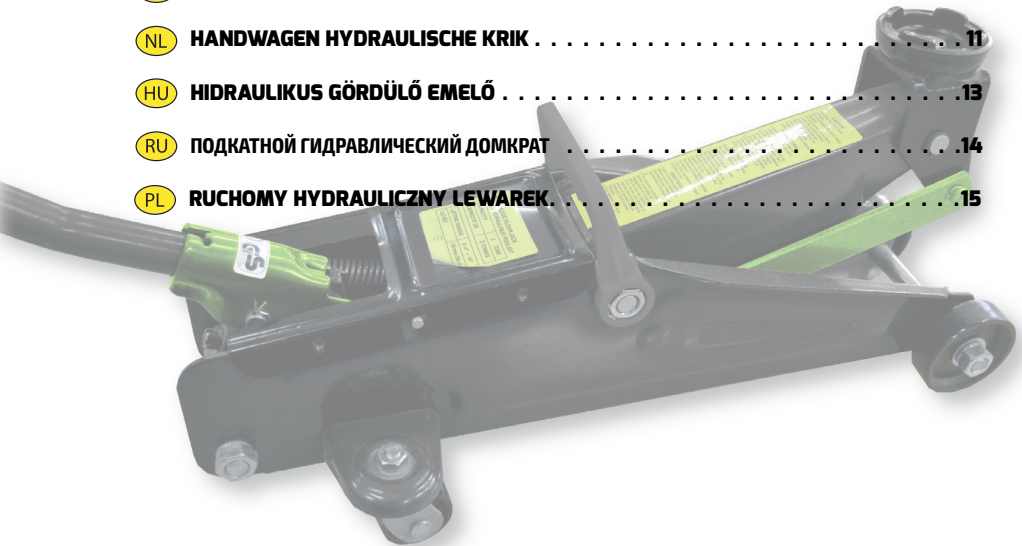




50815/51895

ES	GATO HIDRÁULICO CARRETILLA	2
EN	HANDCART HYDRAULIC JACK	3
FR	CRIC ROULEUR	4
DE	HYDRAULISCHER RANGIERWAGENHEBER	6
IT	MARTINETTO IDRAULICO A CARRELLO	7
PT	MACACO HIDRÁULICO DE RODAS	8
RO	CRIC HIDRAULIC TIP CROCODIL	10
NL	HANDWAGEN HYDRAULISCHE KRIK	11
HU	HIDRAULIKUS GÖRDÜLŐ EMELŐ	13
RU	ПОДКАТНОЙ ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ДОМКРАТ	14
PL	RUCHOMY HYDRAULICZNY LEWAREK	15



www.jbmcamp.com

CIM La Selva - Ctra. de l'Aeroport Km. 1,6 Nave 2.2
17185 Vilobí d'Onyar (Girona)
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437

Manual de instrucciones 50815/51895

Modelo : 50815/51895

Altura mínima	130mm
Altura máxima	355mm
Capacidad máxima	2T

ADVERTENCIA:



- **Estudie, comprenda y siga todas las instrucciones antes de operar este aparato.**
- **No exceda la capacidad clasificada.**
- **Use solamente en superficies duras y planas.**
- **Aparato de levantamiento solamente. Inmediatamente después de levantar, sostenga el vehículo con los medios apropiados.**
- **La falta de atención a estas indicaciones puede resultar en daños personales y/o daños materiales.**
- **Levante únicamente en las áreas del vehículo que son especificadas por el fabricante del mismo.**
- **No se deberá hacer ninguna alteración a este producto.**
- **Solamente deberán usarse accesorios y/o adaptadores abastecidos por el fabricante.**

ANTES DE USAR

Durante el envío o el manejo, es posible que se atrape aire el sistema hidráulico del gato, causando el funcionamiento defectuoso del mismo.

Para liberar el aire del sistema hidráulico:

- Gire la manija de la válvula de liberación en sentido contrario horario, no más de dos giros completos.
- Extraiga el tapón de llenado de aceite.
- Bombee rápidamente la manija del gato con varios movimientos completos.

- Repita los pasos en la medida que sea necesario.
- Recuerde volver a instalar el tapón del llenado de aceite.

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

Para elevar:

- Ponga el vehículo en PARK (o en una de las velocidades si es manual la transmisión) y aplique el freno de emergencia.
- Cierre apretadamente la válvula de liberación con vueltas a la derecha.
- Centre el gato debajo de la carga de manera que la montura agarre firmemente la carga y no se resbale (refiérase al manual del usuario del vehículo para saber los debidos puntos de contacto).
- Bombee la palanca arriba y abajo hasta que la montura contacte la carga. Asegure el contacto centrado antes de proceder. Si no, vuelva a centrar y siga.
- Levante la carga a la altura deseada y coloque los sostenes de gato en la posición indicada. Lentamente transfiera la carga a los sostenes de gato y quite el gato.
- Invierta este procedimiento para quitar los sostenes de gato.

Importante:

nunca mueva el gato estando su palanca a nivel de operación o dentro de la manga de la válvula, se puede dañar la unidad.

Para bajar:

- Abra la válvula de liberación muy lentamente con vueltas a la izquierda. Estando abierta la válvula, la montura se puede bajar fácilmente con la mano o el pie.

MANTENIMIENTO DE GATOS

Nivel de aceite.

Importante:

al agregar o reemplazar aceite, siempre use un aceite de buena calidad para los gatos hidráulicos. Evite mezclar distintas clases de aceite. No use fluido para frenos, alcohol, glicerina, aceite detergente para motores ni aceite contaminada. El uso indebido de

PROBLEMA	CAUSA	REMEDIO
El gato no se baja completamente	<ul style="list-style-type: none"> • Aire en el sistema hidráulico • Atorada la válvula de liberación 	<ul style="list-style-type: none"> • Purgar aire del sistema hidráulico. • Transfiera la carga y limpie válvula.
El gato no soporta el peso	<ul style="list-style-type: none"> • Válvula de liberación en posición abierta 	<ul style="list-style-type: none"> • Cerrar bien la válvula de liberación.
El gato no se eleva a su altura completa	<ul style="list-style-type: none"> • Bajo nivel de aceite • Aire en el sistema hidráulico 	<ul style="list-style-type: none"> • Llenar al nivel recomendado. • Purgar aire del sistema hidráulico.
Elevación débil	<ul style="list-style-type: none"> • Aire en sistema hidráulico • Aceite contaminado • Válvula de liberación no está bien cerrada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Purgar aire del sistema hidráulico. • Cambiar aceite. Usar aceite de buena calidad para los gatos hidráulicos. • Cerrar apretadamente la válvula.
El gato no alza la carga	<ul style="list-style-type: none"> • Exceso de peso • Abierta la válvula de liberación • Bajo el nivel de aceite 	<ul style="list-style-type: none"> • Disminuya el peso o busque un gato de mayor capacidad. • Apretar con vueltas a la derecha. • Llenar al nivel recomendado.

aceites causará serio daño interno al gato.

Añadir: estando el pistón bien bajando y el gato sobre tierra plana, quite el tapón de relleno. Añada si el nivel ha quedado más de 12.7mm (1/2") debajo del hueco.

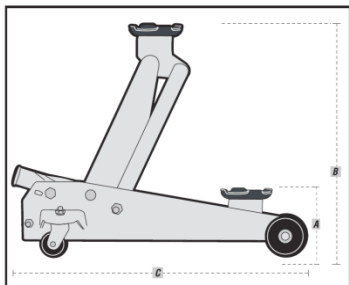
Reemplazar: hay que reemplazar el aceite por lo menos una vez al año. Para desaguar, quite el tapón y la válvula de liberación. Tenga mucho cuidado de no permitir que entren tierra o contaminantes al sistema.

Lubricación: ponga grasa en la guarnición de la base, y engrase el husillo de la palanca de elevación con aceite por lo menos una vez cada tres meses.

Prevención de oxidación: limpie y seque con un paño aceitoso el pistón de la botella y el pistón de bomba cada 3 meses o cuando aparezcan señas de oxidación o corrosión. Cuando no se esté usando, siempre deje la montura y el pistón de bomba completamente en su posición abajo.

Importante:

- No exceder la capacidad de tolerancia del gato.
- Nunca mueca el gato mientras lleve soportada la carga.
- A veces durante el embarque y maniobro, se puede atrapar aire en el sistema hidráulico, causando fallos o dificultad con la elevación.



EN

Manual Instructions 50815/51895

Model: 50815/51895	
Minimum height:	130mm
Maximum height	355mm
Maximum capacity	2T

WARNING



- **Study, understand and follow all the instructions before you operate the product.**
- **Do not exceed the maximum capacity.**
- **Use only on hard and flat surfaces.**
- **It is a lifting device only. After the lifting, support the vehicle with axle stands immediately.**
- **Failure to heed these instructions may result in personal injury and/or property damage.**
- **Lift only on areas of the vehicle which are specified by the manufacturer.**
- **It is not necessary to make any alteration to this product.**
- **The accessories and / or adapters should be used only supplied by the manufacturer**

BEFORE USING THE PRODUCT

It is possible of causing malfunction by trapping air into the hydraulic system of the jack during shipping or maneuvered. To release air from the hydraulic system:

- Make the handle of the release valve by turning clockwise, only two turns.
- Remove the oil filler cap.
- Pump the jack's handle quickly several times.
- Repeat steps if it is necessary. Remember to install the oil filler cap.

USER'S INSTRUCTIONS

To rise:

- Put the vehicle in park (or in the speed of manual transmission) and apply the emergency brake.
- Close tightly the release valve with right turns.
- Center the jack under the load so that the mount firmly grip the load and not slip (refer to your vehicle owner's manual to find out the resulting contact points).
- Pump the handle up and down until the saddle contacts the load. Secure contact centered before proceeding. Otherwise, refocus and follow.
- Lift the jack to the desired height and place axle stands in the indicated position. Slowly transfer the load to the axle stands and remove the jack.
- Reverse this procedure to remove the axle stands

Important:

Never move the jack standing on the level of operation or within the sleeve valve, it can damage the unit.

To lower:

Open the release valve very slowly by left turns with the valve open. The mount can be easily lowered by hand or foot.

MAINTENANCE OF JACKS

Oil level.

Important:

When adding or replacing oil, always use good quality oil for hydraulic jacks. Avoid mixing different types of oil. Do not use brake fluid, alcohol, glycerin, detergent motor oil or contaminated oil. Failure of oil's using could seriously damage to the jacks' internal

Addiction:

load the piston and the jack down on flat ground, remove the filler cap. Add oil if the level has been more than 12.7mm (1/2 ") below the gap.

Replace:

you must replace the oil at least once a year. To drain, remove the cap and release valve, be careful not to allow dirt to pollute the system.

Lubrication:

put grease on the base gasket, and grease the spindle lift lever with oil at least once every three months.

Rust prevention:

clean and dry with an oily cloth piston of the cylinder and piston pump every three months or when the rust or corrosion appears. When you do not need to use the jack, always leave the mount and the pump piston fully into position down.

IMPORTANT:

- **Not exceed the tolerance of the jack**
- **Never move the jack while it is loading.**
- **Sometimes during shipping and maneuvered, can trap air in the hydraulic system, causing failures or difficulties with elevation.**

SOME TROUBLES	CAUSE	REMEDY
The jack cannot lift lower completely.	<ul style="list-style-type: none"> • Air in the hydraulic system • Release valve stuck 	<ul style="list-style-type: none"> • Bleed air from the hydraulic system. • Transfer the load and clean valve.
The jack does not support the weight	<ul style="list-style-type: none"> • Release valve is not closed. 	<ul style="list-style-type: none"> • Close tightly release valve.
The jack cannot rise to its full height	<ul style="list-style-type: none"> • Low oil level • Air in the hydraulic system 	<ul style="list-style-type: none"> • Fill the recommended range. • Bleed air from the hydraulic system.
Jack lift not smoothly	<ul style="list-style-type: none"> • Air in the hydraulic system • Oil contaminated • Release valve is not closed. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bleed air from the hydraulic system. • Change oil. Use good quality oil for hydraulic jacks. • Close the valve tightly.
The cat does not lift the load	<ul style="list-style-type: none"> • Overweight • Open the release valve • Low oil level 	<ul style="list-style-type: none"> • Decrease the weight or find a jack with major capacity. • Tighten right turns. • Fill the recommended range.

FR

Guide d'utilisation 50815/51895

Modèle: 50815/51895	
hauteur minimale	130mm
hauteur maximale	355mm
capacité maximale	2T

AVANT D'UTILISER

Pendant le transport ou la manipulation, le système de vérin hydraulique peut piéger de l'air et provoquer un dysfonctionnement de celui-ci.

Pour libérer l'air du système hydraulique:

- Tournez la poignée de vanne de presse dans le sens horaire, pas plus de deux tours.

AVERTISSEMENT:



- Étudier, comprendre et suivre toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.
- Ne pas dépasser la capacité nominale.
- Utiliser uniquement sur des surfaces plates et dures.
- Dispositif de levage seulement. Immédiatement après la levée, soutenir le véhicule avec des moyens appropriés.
- La Inattention peut entraîner des blessures et /ou des dommages matériels.
- Soulevez uniquement sur les zones du véhicule qui sont spécifiées par le fabricant.
- Ne pas faire des modifications à ce produit.
- Utilisé seulement les accessoires et /ou adaptateurs fournis par le fabricant.

- Retirez le bouchon de remplissage d'huile.
- Pomper rapidement la manivelle de cric plusieurs mouvements complets.
- Refaire les étapes en fonction des besoins. N'oubliez pas de remettre le bouchon de remplissage d'huile.

MODE D'EMPLOI

Pour soulever:

- Mettre le véhicule en mode parking (ou l'une des vitesses si la transmission est manuelle) et mètre le frein à main.
- Fermer la valve en tournant à droite.
- Centrer le cric sous la charge afin de saisir fermement la charge et éviter le glissement de la charge (voir le manuel du propriétaire du véhicule pour connaître les points de contact qui en résultent).
- Actionnez la poignée de haut en bas jusqu'à que le contact de la charge. Sécurisé le contact centrée avant de continuer. Si non, recentrer et suivre.
- Soulever la charge à la hauteur désirée et placer les chandelles dans la position indiquée. Lentement transférer la charge sur les chandelles et enlever le cric.
- Inversez cette procédure pour retirer chandelles.

IMPORTANT:

Ne déplacez jamais le cric en étant en fonctionnement ou le manche dans la vanne. Cela peut endommager l'appareil.

Pour abaisser:

- Ouvrez la vanne de sortie très lentement avec des tours à gauche. Avec l'ouverture de la vanne, le cric peut être facilement abaissé à la main ou au pied.

MAINTIEN DE CRIC

Le niveau d'huile.

Important:

Lors de l'ajout ou le remplacement de l'huile, utilisez toujours une huile de bonne qualité pour les vérins hydrauliques.

Éviter de mélanger différents types d'huile. Ne pas utiliser de liquide de frein, alcool, glycérine, huile de moteur de détergent ou de l'huile contaminée. Détournement d'huiles peut causer de graves dommages internes au cric.

Ajouter:

avec le piston en bas complètement, et le cric sur un sol plat, retirez le bouchon de remplissage. Ajouter si le niveau a été plus de 12,7 mm (1/2") en dessous de l'écart.

Remplacer:

vous devez remplacer l'huile au moins une fois par an. Pour vider, enlever le bouchon et relâchez la vanne. Soyez très prudent de ne pas laisser la saleté ou de contamination dans le système.

Lubrification:

mettre de la graisse sur le joint de la base, et graisser le levier de levage broche avec l'huile au moins une fois tous les trois mois.

La prévention de la rouille:

nettoyer et sécher le piston de la pompe et du cylindre avec un chiffon huileux tous les trois mois ou quand il ya des signes de rouille ou de corrosion. Lorsqu'il n'est pas en cours d'utilisation, toujours laisser le cric en position base.

IMPORTANT :

- Ne pas dépasser la tolérance du cric.
- Ne jamais bouger le cric tout en supportant la charge.
- Parfois, pendant le transport et manœuvré, l'air peut rester piégé dans le système hydraulique, provoquant des pannes ou des difficultés avec l'élévation.

QUESTION	CAUSE	REMEDE
Le cric n'est pas complètement en bas	<ul style="list-style-type: none"> • Air dans le système hydraulique • Soupape de sortie bloquée 	<ul style="list-style-type: none"> • Purger l'air du système hydraulique. • Transférer la charge et maintenir la vanne propre.
Le cric ne supporte pas le poids	<ul style="list-style-type: none"> • Soupape de sortie en position ouverte 	<ul style="list-style-type: none"> • Fermer hermétiquement la vanne de libération.
Le cric n'augmente pas à pleine hauteur	<ul style="list-style-type: none"> • Huile basse • Air dans le système hydraulique 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplissez au niveau recommandé. • Purger l'air du système hydraulique.
Elévation faible	<ul style="list-style-type: none"> • Air hydraulique • Huile contaminée • Soupape de sortie ne est pas fermée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Purger l'air du système hydraulique. • Changez l'huile. Utilisez huile de bonne qualité pour les vérins hydrauliques. • Fermez la vanne fermement.
Le cric ne lève pas la charge	<ul style="list-style-type: none"> • Excès de poids • Ouvrez la vanne de libération • Bas niveau d'huile 	<ul style="list-style-type: none"> • Diminuer le poids ou de trouver un cric avec une plus grande capacité. • Serrer à droite. • Remplissez au niveau recommandé.

Bedienungsanleitung 50815/51895

Modell: 50815/51895	
Minimale Höhe	130mm
Maximale Höhe	355mm
Maximale Kapazität	2T

VORBEHALT:

- **Study, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen vor der Inbetriebnahme des Gerätes.**
- **Die Tragfähigkeit nicht überschreiten.**
- **Verwenden Sie nur auf harten, ebenen Flächen.**
- **Hebe einzige Gerät. Unmittelbar nach dem Abheben, unterstützt das Fahrzeug mit geeigneten Mitteln.**
- **Unaufmerksamkeit, dies zu tun, kann zu Verletzungen und / oder Sachschäden führen.**
- **Aufzug nur auf Bereiche des Fahrzeugs, die vom Hersteller angegeben sind.**
- **Es soll keine Änderung an diesem Produkt.**
- **Sollten Sie nur Zubehör und / oder durch den Hersteller verwendet Adaptern geliefert.**

VOR DER VERWENDUNG

Während des Transports oder der Handhabung, kann Luft einschließen hydraulische Hebesystem, Fehlfunktionen von ihr.

Um Luft aus dem Hydrauliksystem zu lösen:

- Drehen Sie den Griff Ablassventil gegen den Uhrzeigersinn, nicht mehr als zwei Umdrehungen.
- Entfernen Sie die Öleinfüllschraube.
- Schnell pumpen den Griff am Heber mehrere vollständige Bewegungen.
- Wiederholen Sie die Schritte in je nach Bedarf. Nicht vergessen, den Öleinfülldeckel installieren.

BENUTZERHINWEISE

Zum Anheben:

- Das Fahrzeug im Park (oder eine der Geschwindigkeiten beim Schaltgetriebe) und ziehen Sie die Handbremse.
- Schließen fest Entlüftungsventil mit Rechtskurven.
- Zentrieren Sie den Wagenheber unter der Last, so dass die Halterung fest greifen die Last und nicht verrutschen (siehe Ihr Fahrzeug Bedienungsanleitung, um herauszufinden, die sich daraus ergebenden Kontaktstellen).
- Pumpen Sie den Griff nach oben und unten, bis die Sattel Kontakte die Last. Sichere Kontakt vor vorstehenden zentriert. Andernfalls neu auszurichten und zu folgen.
- Heben Sie die Deck auf die gewünschte Höhe und Ort BHs wagenheber in der angegebenen Position. Langsam übertragen die Last auf den Stützen der wagenheber und entfernen Sie die Buchse.
- Umgekehrter Reihenfolge vor, um BHs wagenheber zu entfernen.

WICHTIG:

BEWEGEN SIE DAS KLINKENHEBELS DAS NIVEAU DER BEDIENUNG ODER IN DER ROHRSCHEIBER KANN DAS GERÄT BESCHÄDIGEN.

Zum Absenken:

- Sehr langsam Öffnen Sie das Ablassventil mit Linkskurven. Wenn das Ventil geöffnet ist, kann die Halterung einfach mit der Hand oder dem Fuß gesenkt werden.

WARTUNG VON WAGENHEBER

Ölstand.

AUSGABE	URSACHE	ABHILFE
Die wagenheber ist nicht ganz niedrig	<ul style="list-style-type: none"> • Luft in dem Hydrauliksystem • Entlüftungsventil stecken 	<ul style="list-style-type: none"> • Entlüften Sie das Hydrauliksystem. • Übertragen Sie die Last und sauber Ventil.
Die wagenheber nicht das Gewicht zu unterstützen	<ul style="list-style-type: none"> • Ablassventil in geöffneten Stellung 	<ul style="list-style-type: none"> • Schließen fest Entlüftungsventil.
Die wagenheber ist nicht, ob die volle Höhe steigen	<ul style="list-style-type: none"> • Niedriger Öl • Luft in dem Hydrauliksystem 	<ul style="list-style-type: none"> • Füllen Sie den empfohlenen Bereich. • Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
Schwache Elevation	<ul style="list-style-type: none"> • Air Hydraulik • Verunreinigtes Öl • Ablassventil ist nicht geschlossen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entlüften Sie das Hydrauliksystem. • Öl wechseln. Verwenden Sie hochwertige Öl für Hydraulikzylinder. • Schließen Sie das Ventil fest.
Die wagenheber ist die Last nicht heben	<ul style="list-style-type: none"> • Übergewicht • Öffnen Sie das Entlüftungsventil • Niedriger Ölstand 	<ul style="list-style-type: none"> • Verringern Sie das Gewicht oder finden Sie eine wagenheber mit mehr Kapazität. • Ziehen Sie nach rechts abzubiegen. • Füllen Sie den empfohlenen Bereich.

Wichtig:

Beim Hinzufügen oder Austauschen von Öl, immer für Hydraulikzylinder verwenden Sie eine gute Qualität Öl. Mischen Sie keine unterschiedlichen Ölsorten. Verwenden Sie keine Bremsflüssigkeit, Alkohol, Glycerin, Reinigungsmittel Motoröl oder verschmutztes Öl. Missbrauch von Ölen zu schweren Schäden im Inneren der wagenheber

Anzahl:

guter Kolben und die wagenheber sich auf flachem Boden, entfernen Sie den Tankdeckel. Fügen Sie, wenn das Niveau unter die Lücke seit mehr als 12,7 mm (1/2").

Ersetzen Sie:

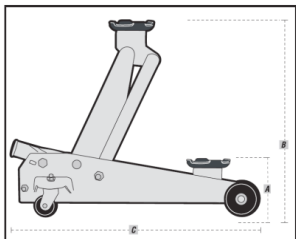
Sie müssen das Öl mindestens einmal im Jahr zu ersetzen. Ablaufen, entfernen Sie die Kappe und Entlüftungsventil. Seien Sie sehr vorsichtig den Schmutz und Staub in das System nicht zu erlauben. Schmierung setzen Fett an der Basisdichtung, und fetten Sie die Spindelhebebel mit Öl mindestens einmal alle drei Monate.

Rostschutz:

sauber und trocken mit einem öligen Lappen Kolben der Zylinder-Kolben-Pumpe alle drei Monate oder wenn es Anzeichen von Rost oder Korrosion. Wenn nicht in Gebrauch, immer verlassen Sie die Halterung und den Pumpenkolben vollständig in Position unten.

WICHTIG:

- Nicht mehr als die Toleranz der wagenheber.
- Nie vor der wagenheber, während das Tragen Stützlast.
- Manchmal während des Transports und manövriert, abfangen können Luft im Hydrauliksystem, was zu Störungen oder Schwierigkeiten bei der Erhebung.



Manuale d'uso 50815/51895

Modello: 50815/51895	
Altezza minima	130mm
Altezza massima	355mm
Massimo consentito	2T

AVVERTIMENTO



- **Studio, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.**
- **Non superare la capacità nominale.**
- **Utilizzare solo su superfici piane dure.**
- **Dispositivo di sollevamento solo. Subito dopo il sollevamento, sostenere il veicolo con mezzi adeguati.**
- **Disattenzione per farlo può causare lesioni personali e / o danni alle cose.**
- **Sollevare solo sulle zone del veicolo che sono specificati dal produttore.**
- **Non deve apportare alcuna modifica a questo prodotto.**
- **Qualora esclusivamente accessori e / o forniti dalle schede produttore utilizzato.**

PRIMA DI UTILIZZARE

Durante il trasporto o la manipolazione, può intrappolare l'aria sistema martinetto idraulico, causando malfunzionamenti di esso.

Per rilasciare l'aria dal sistema idraulico:

- Ruotare la valvola di rilascio della maniglia in senso orario, non più di due giri.
- Togliere il tappo del bocchettone.
- Rapidamente pompare il manovella diversi movimenti completi.
- Ripetere i passaggi in base alle esigenze. Ricordarsi di installare il tappo del bocchettone.

ISTRUZIONI PER L'USO

Per sollevare:

- Mettere il veicolo in sosta (o una delle velocità durante la trasmissione manuale) e applicare il freno di emergenza.
- Chiudere ermeticamente rilascio valvola con curve a destra.
- Centrare il cric sotto il carico in modo che il monte afferrare saldamente il carico e non scivolare (fare riferimento al manuale del proprietario del veicolo per scoprire i punti di contatto derivano).
- Azionare la leva su e giù finché la sella del carico. Sicuro Contatto centrato prima precedente. In caso contrario, riorientare e seguire.
- Sollevare il carico all'altezza e posto reggiseni martinetto desiderata nella posizione indicata. Lentamente trasferire il carico ai supporti di martinetto e rimuovere il jack.
- Invertire questa procedura per rimuovere reggiseni martinetto.

Importante:

Non spostare la leva jack essere il suo livello di funzionamento o all'interno della valvola a manicotto potrebbe danneggiare l'unità.

IT

Per abbassare:

- Aprire la valvola di rilascio molto lentamente con curve a sinistra. Con l'apertura della valvola, il supporto può essere facilmente abbassata a mano oa pedale.

MANUTENZIONE DEI MARTINETTO

Livello olio.

IMPORTANTE:

Quando si aggiungono o sostituire il petrolio, utilizzare sempre un olio di buona qualità per martinetti idraulici. Evitare di mescolare diversi tipi di olio. Non usare liquido freni, alcool, glicerina, olio motore detergente o olio contaminato. L'uso improprio di oli causare gravi danni interni al martinetto.

Aggiungi:

essere buono pistone e il martinetto giù su un terreno pianeggiante, togliere il tappo del serbatoio. Aggiungi se il livello è stato più di 12,7 millimetri (1/2") sotto il gap.

Sostituisci:

è necessario sostituire l'olio, almeno una volta l'anno. Per scaricare, rimuovere il tappo e valvola di sfiato. Fare molta attenzione ad evitare che sporco o contaminazione di entrare nel sistema.

Lubrificazione:

mettere grasso sul guarnizione di base, e ingrassare la leva

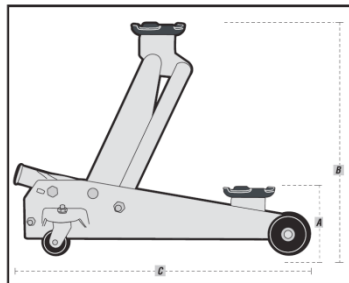
di sollevamento mandrino con olio almeno una volta ogni tre mesi.

Antiruggine:

pulire e asciugare con un panno pistone oleoso del cilindro e pistone della pompa ogni tre mesi o quando ci sono segni di ruggine o di corrosione. Quando non è in uso, sempre lasciare il monte e il pistone della pompa completamente in posizione in basso.

IMPORTANTE:

- Non superare la tolleranza del martinetto.
- Non faccia il martinetto mentre indossa carico supportato.
- A volte, durante il trasporto e manovrato, può intrappolare l'aria nel sistema idraulico, causando guasti o difficoltà con elevazione.



PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il martinetto non è completamente basso	<ul style="list-style-type: none"> • Aria nell'impianto idraulico • Valvola di rilascio bloccato 	<ul style="list-style-type: none"> • Spurgare l'aria dal sistema idraulico. • Trasferire il carico e la valvola pulita.
Il martinetto non supporta il peso	<ul style="list-style-type: none"> • Valvola di scarico in posizione aperta 	<ul style="list-style-type: none"> • Chiudere ermeticamente rilasciare la valvola.
Il martinetto non sale se piena altezza	<ul style="list-style-type: none"> • Basso livello dell'olio • Aria nell'impianto idraulico 	<ul style="list-style-type: none"> • Riempire il range raccomandato. • Spurgare l'aria dal sistema idraulico.
Debole elevation	<ul style="list-style-type: none"> • Aria nell'impianto idraulico • olio contaminato • Valvola di rilascio non è chiuso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Spurgare l'aria dal sistema idraulico. • Cambiare l'olio. Usare olio di buona qualità per martinetti idraulici. • Chiudere la valvola ermeticamente.
Il martinetto non si solleva il carico	<ul style="list-style-type: none"> • Sovrappeso • Aprire la valvola di rilascio • Basso livello dell'olio 	<ul style="list-style-type: none"> • Diminuire il peso o trovare un martinetto con una maggiore capacità. • Serrare curve a destra. • Riempire il range raccomandato.

PT

Manual de instruções 50815/51895

Modelo: 50815/51895

Altura mínima	130mm
Altura máxima	355mm
Capacidade máxima	2T

ADVERTÊNCIA



- **Estudo, entender e seguir todas as instruções antes de operar o aparelho.**
- **Não exceda a capacidade nominal.**
- **Use somente em superfícies planas duras.**
- **Levantamento único dispositivo. Imediatamente depois de levantar, apoiar o veículo com meios adequados.**
- **A desatenção ao fazer isso pode resultar em danos pessoais e / ou danos materiais.**
- **Levantar apenas em áreas do veículo que são especificadas pelo fabricante.**
- **Ele não deverá fazer qualquer alteração para este produto.**
- **Caso apenas acessórios e / ou fornecido pelos adaptadores fabricante usado.**

ANTES DE USAR

Durante o transporte ou manuseio, pode sistema de macaco hidráulico prender o ar, causando mau funcionamento do mesmo.

Para liberar o ar a partir do sistema hidráulico:

- Gire a válvula de liberação de alça no sentido horário, não mais do que duas voltas.
- Remova a tampa de abastecimento de óleo.
- Rapidamente bombear a manivela do macaco vários movimentos completos.
- Repetir os passos de, conforme necessário. Lembre-se de instalar a tampa de abastecimento de óleo.

INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR

Para levantar:

- Coloque o veículo no parque (ou uma das velocidades durante a transmissão manual) e aplique o freio de emergência.
- Feche bem liberar válvula com curvas para a direita.
- Centralize o macaco sob a carga de modo que a montagem segurar com firmeza a carga e não escorregar (consulte o manual do proprietário do veículo para descobrir os pontos de contacto resultantes).
- Acione a alavanca para cima e para baixo até que os contatos de sela a carga. Seguro Contato centrado antes anterior. Caso contrário, reorientar e siga.
- Levantar a carga com a altura e local bras macaco desejado na posição indicada. Transferir-se lentamente a carga aos suportes de macaco e de remover a tomada.
- Inverta este procedimento para remover bras macaco.

Importante:

Nunca mova a alavanca de macaco sendo o seu nível de operação ou na válvula de manga pode danificar o aparelho.

Para baixar:

Abra a válvula de liberação muito lentamente com viragens à esquerda. Com a válvula aberta, a montagem pode ser facilmente reduzida à mão ou pé.

MANUTENÇÃO DE MACACOS

O nível do óleo.

Importante:

Ao adicionar ou substituir o petróleo, sempre use um óleo de boa qualidade para macacos hidráulicos. Evite misturar diferentes tipos de óleo. Não use fluido de freio, álcool, glicerina, óleo de motor detergente ou óleo contaminado. Desvio de óleos causarem danos internos graves para o macaco.

Adicionar:

ser bom pistão e do macaco para baixo na terra lisa, retire a tampa de enchimento. Adicionar se o nível tem sido mais de 12,7 milímetros (1/2") abaixo da lacuna.

Substituir:

you deve substituir o petróleo, pelo menos uma vez por ano. Para drenar, retire a tampa e válvula de alívio. Tenha muito cuidado para não permitir que a sujeira ou contaminação de entrar no sistema.

Lubrificação:

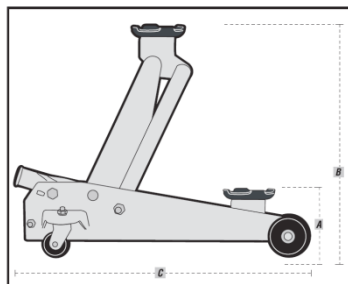
colocar graxa na junta base, e lubrifique a alavanca de elevação do eixo com óleo, pelo menos uma vez a cada três meses.

Prevenção da ferrugem:

limpa e seque com um pano oleoso pistão do cilindro e pistão da bomba a cada três meses ou quando há sinais de ferrugem ou corrosão. Quando não estiver em uso, sempre deixe a montagem eo pistão bomba plenamente em posição abaixo.

IMPORTANTE:

- **Não exceder a tolerância do macaco.**
- **Nunca encare o macaco enquanto vestindo carga suportada.**
- **Às vezes, durante o transporte e manobrou, armadilha pode ar no sistema hidráulico, causando falhas ou dificuldades com a elevação.**



QUESTÃO	CAUSA	REMÉDIO
O macaco não é completamente baixo	<ul style="list-style-type: none"> • O ar no sistema hidráulico • Válvula de liberação de presos 	<ul style="list-style-type: none"> • Sangrar o ar do sistema hidráulico. • Transfere a carga e válvula limpo.
O macaco não suporta o peso	<ul style="list-style-type: none"> • Válvula de liberação na posição aberta 	<ul style="list-style-type: none"> • Feche bem liberar válvula.
O macaco não se levanta para se altura total	<ul style="list-style-type: none"> • Baixa do petróleo • O ar no sistema hidráulico 	<ul style="list-style-type: none"> • Encha o intervalo recomendado. • Sangrar o ar do sistema hidráulico.
Elevation fraco	<ul style="list-style-type: none"> • Ar em sistema hidráulico • Óleo contaminado • Válvula de liberação não está fechada. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sangrar o ar do sistema hidráulico. • Troque o óleo. Use óleo de boa qualidade para macacos hidráulicos. • Fechar a válvula com força.
O macaco não levantar a carga	<ul style="list-style-type: none"> • Excesso de peso • Abra a válvula de liberação • Baixo nível de óleo 	<ul style="list-style-type: none"> • Diminuir o peso ou encontrar um macaco com maior capacidade. • Aperte voltas à direita. • Encha o intervalo recomendado.

RO

Manual de instrucțiuni 50815/51895

Model: 50815/51895

Înălțime minimă	130mm
Înălțime maximă	355mm
Capacitate maximă	2T

funcționarea defectuoasă a acestuia.

Pentru a elibera aerul din sistemul hidraulic:

- Rotiți mânerul supapei de eliberare în contrasensul acelor de ceas, nu mai mult de două ture.
- Scoateți capacul de umplere cu ulei.
- Pompează rapid mânerul cricului cu mai multe mișcări complete.
- Repetați pașii în funcție de necesități. Amintiți-vă să puneți capacul de umplere cu ulei la loc când terminați.

AVERTISMENT



- Citește, înțelege și respectă toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest aparat.
- Nu depășești capacitatea nominală.
- Folosește-l doar pe suprafețe dure și plate.
- Dispozitiv numai de ridicare. Imediat după ridicare, susțineți vehiculul cu mijloace adecvate.
- Lipsa de atenție a acestor instrucțiuni poate provoca accidente și/sau pagube materiale.
- Ridicați numai în zonele vehiculului care sunt specificate de producător.
- Nu trebuie făcută nici o modificare a acestui produs.
- Este necesar a se folosi doar accesorii și/sau adaptoare furnizate de producător.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Pentru a ridica:

- Puneți vehiculul în PARK (sau una dintre vitezele de transmisie manuală) și aplicați frâna de urgență.
- Închideți strâns supapa de eliberare cu viraje la dreapta.
- Centrați cricul sub sarcină, astfel încât cadrul să prindă ferm sarcina și să nu se răstoarne (consultați manualul utilizatorului de vehicul pentru a afla punctele de contact).
- Pompează mânerul în sus și în jos până când cadrul cricului atinge sarcina. Asigurați-vă că contactul este centrat înainte de a începe. În cas contrar, reorientați și urmați.
- Ridicați sarcina la înălțimea dorită și puneți cricul în poziția indicată. Transfera încet sarcina în suportul cricului și scoateți cricul.
- Realizați invers această procedură pentru a elimina suportul cricului.

ÎNAINTE DE UTILIZARE

În timpul transportului sau a manipulării, există posibilitatea ca aerul să fie prins în sistemul hidraulic al cricului, cauzând

IMPORTANT:

Nu mișcați cricul când maneta este la nivel de operare sau în

manșonul supapei, se poate deteriora unitatea.

Pentru a coborî:

- Deschideți supapa de eliberare foarte lent cu viraje la stânga. Având supapa deschisă, suportul se poate coborî ușor cu mâna sau cu piciorul.

ÎNȚREȚINEREA CRICURILOR

Nivel de ulei

IMPORTANT:

Când adăugați sau înlocuiți ulei, folosiți întotdeauna ulei de bună calitate, pentru cricuri hidraulice. Evitați amestecarea diferitelor tipuri de ulei. Nu folosiți lichid de frână, alcool, glicerină, ulei detergent de motor sau ulei contaminat.

Folosirea inadecvată a uleiului poate cauza grave prejudicii cricului.

ADAUGĂ:

Fiind pistonul bine coborât și cricul pe teren plat, scoateți capacul de umplere cu ulei. Adăugați ulei dacă nivelul a coborât mai jos de 12,7mm (1/2").

ÎNLOCUIȚI:

Trebuie să înlocuiți uleiul cel puțin o dată pe an. Pentru golire, scoateți capacul și supapa de eliberare. Fiți foarte atenți, nu permiteți intrarea murdăriei sau a contaminanților în sistem.

LUBRIFIERE:

Puneți unsoare pe garnitura de bază și ungeți maneta de ridicare

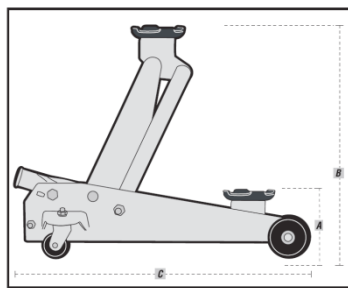
a axului cu ulei cel puțin o dată la trei luni.

PREVENIREA OXIDĂRII:

Curățați și uscați cu o pânză îmbibată cu ulei pistonul cilindrului și pistonul pompei la fiecare trei luni sau atunci când apar semne de rugină sau coroziune. Când nu este utilizat, lăsați întotdeauna suportul și pistonul pompei complet pe partea inferioară.

IMPORTANT:

- Nu depășiți capacitatea permisă a cricului.
- Niciodată un zgâțâți cricul în timpul suportării sarcinii.
- Uneori, în timpul încărcării și manevrării, se poate prinde aer în sistemul hidraulic, cauzând probleme sau dificultăți la ridicare.



PROBLEMĂ	CAUȘĂ	REMIU
Cricul nu se coboară complet	<ul style="list-style-type: none"> • Aer în sistemul hidraulic • Oprită supapa de eliberare 	<ul style="list-style-type: none"> • Scoateți aerul din sistemul hidraulic. • Transferă sarcina și curăță supapa.
Cricul nu poate suporta greutatea	<ul style="list-style-type: none"> • Supapa de eliberare în poziție deschisă 	<ul style="list-style-type: none"> • Închideți bine supapa de eliberare.
Cricul nu se ridică la înălțimea completă	<ul style="list-style-type: none"> • Nivel scăzut de ulei • Aer în sistemul hidraulic 	<ul style="list-style-type: none"> • Umpleți nivelul recomandat. • Scoateți aerul din sistemul hidraulic.
Ridicare debilă	<ul style="list-style-type: none"> • Aer în sistemul hidraulic • Ulei contaminat • Supapa de eliberare nu este bine închisă. 	<ul style="list-style-type: none"> • Scoateți aerul din sistemul hidraulic. • Schimbați uleiul. Folosiți ulei de bună calitate pentru cricuri hidraulice. • Închideți supapa bine.
Cricul nu ridică sarcina	<ul style="list-style-type: none"> • Sarcină prea mare • Deschisă supapa de eliberare • Nivel scăzut de ulei 	<ul style="list-style-type: none"> • Reduceți greutatea sau căutați un cric cu capacitate mai mare. • Strângeți cu viraje la dreapta. • Umpleți nivelul recomandat.

NL

Gebruiksaanwijzing 50815/51895

Model: 50815/51895

Minimale hoogte **130mm**

Maximale hoogte **355mm**

Maximale laadcapaciteit **2T**

LET OP



- **Studeer, begrijp en volg alle instructies voor gebruik van dit apparaat.**
- **Mag niet worden overschreden de opgegeven ontwerp capaciteit.**
- **Gebruik alleen op een stevige, horizontale ondergrond.**
- **Dit toestel mag alleen worden gebruikt als een hefrichting. Onmiddellijk na het opheffen ondersteun de voertuig met behulp van assteunen.**
- **Niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot letsel en/of materiële schade.**
- **Opheffen alleen in die gebieden (hefpunten) van een voertuig aangegeven door de producent.**
- **In het toestel geen wijzigingen aan te brengen.**
- **Gebruik als hulpstukken en/of adapters alleen die door de fabrikant worden geleverd.**

VOOR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT

Het is mogelijk het veroorzaken van een storing door het vangen van lucht in het hydraulisch systeem van de krik tijdens het transport of manoeuvreren.

Om het hydraulisch systeem te uitluichten:

- Draai de overdrukventiel greep rechtsonder (slechts twee slagen).
- Verwijder de olievludop.
- Druk snel op de handel van de krik meerdere malen.
- Herhaal indien nodig. Zorg ervoor dat de olievludop is geïnstalleerd.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Om te verhogen:

- Schakel het voertuig in park (of zet in de snelheid van de handgeschakelde transmissie) en trek de noodrem.
- Nauw sluit de aflaatklep met de klok mee.
- Zet de krik in het centrum van de belasting, zodat de bevestiging de lading stevig vast houdt en niet glijdt (zie

de handleiding van van uw wagen om uit te vinden het contactoppervlak).

- Duw de hendel op en neer tot het zadel de belasting raakt.
- Breng de krik op de gewenste hoogte en installeer de axiale steunen op de juiste plaats. Geleidelijk breng de belasting op axiale stenen en verwijder de krik.
- Voer alle stappen in omgekeerde volgorde op de krik te verwijderen.

Belangrijk:

mag niet bewegen de krik in de werkstand, of spoel klep, dat kan de uitrusting beschadigen.

Om te verlagen:

Open langzaam de aflaatklep door naar links te draaien. De houder kan eenvoudig worden verlaagd door de hand of voet.

**ONDERHOUD VAN DE KRIKken
Oliepeil.**

Belangrijk:

bij het bijvullen of het vervangen van olie, altijd gebruik maken van hoogwaardige olie voor de hydraulische krikken. Vermijd het mengen van verschillende olie soorten. Gebruik geen remvloeistof, alcohol, glycerol, detergent motorolie of vervuilde olie. Het gebruik van lage kwaliteit olie kan een storing van de krik veroorzaken.

Bijvullen:

druk op de zuiger en de krik op een vlakke ondergrond, verwijder de vuldop. Voeg olie toe als het peil van meer dan 12,7 mm (1/2") onder de spatiebalk is.

Vervangen:

het is nodig om de olie ten minste eenmaal per jaar te vervangen. Voor afvoer, verwijder het deksel en de uitlaatklep, laat niet, dat vuil voorkomt in het systeem.

Smeren:

smeermiddel toepassen op de pakking van de basis, smeren de hefboom met olie ten minste eenmaal per drie maanden.

KENTEKEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
Krik heft niet de last	<ul style="list-style-type: none"> • Lucht in het hydraulisch systeem • Uitlaatklep zit vast 	<ul style="list-style-type: none"> • Ontlucht het hydraulisch systeem. • Verwijder de lading en reinig de klep.
Krik houdt niet de last	<ul style="list-style-type: none"> • Uitlaatklep niet sluit 	<ul style="list-style-type: none"> • Stevig sluit de uitlaatklep.
Krik gaat niet tot een maximale hoogte	<ul style="list-style-type: none"> • Laag oliepeil • Lucht in het hydraulisch systeem 	<ul style="list-style-type: none"> • Vul op het aanbevolen niveau. • Ontlucht het hydraulisch systeem.
Krik gaat omhoog niet geleidelijk	<ul style="list-style-type: none"> • Lucht in het hydraulisch systeem • De olie is verontreinigd • Uitlaatklep niet sluit 	<ul style="list-style-type: none"> • Ontlucht het hydraulisch systeem. • Olie vervangen. Gebruik hoogwaardige olie voor hydraulische krikken. • Stevig sluit de klep.
Krik heft niet de last	<ul style="list-style-type: none"> • Overbelasting • Aftapkraan staat open • Laag oliepeil 	<ul style="list-style-type: none"> • Verminder de belasting of gebruik een krik met een grotere capaciteit. • Goed sluiten. • Vul op het aanbevolen niveau.

Bescherming tegen roest:

reinig de zuiger en zuigerpomp met een vette lappen om elke drie maanden of bij roestvorming of corrosie. Wanneer de krik niet gebruikt wordt, laat altijd de hefinrichting en de zuiger pomp in de onderste stand.

BELANGRIJK:

- Overschrijd nooit de toegestane parameters van de krik
- Verplaats nooit de krik in de bedrijfsstand onder belasting,
- Soms tijdens het vervoer en het manoeuvreren het hydraulische systeem kan krijgen de lucht in, waardoor storingen of problemen met heffen ontstaan.

HU

Üzemeltetési utasítás 50815/51895

Modell: 50815/51895

Minimális magasság	130mm
Maximális magasság	355mm
Maximális teherbírás	2T

FIGYELMEZTETÉS



- **A termék üzemeltetése előtt olvassa el, értelmezze és kövesse az utasításokat.**
- **Ne haladja meg a megengedett terhelést.**
- **Használja kizárólag a szilárd és lapos felületeken.**
- **A készülék kizárólag emelő mechanizmuskak minősül. Az emelést követően azonnal rögzítse a járművet tengelyes támaszok segítségével.**
- **Jelen utasítások be nem tartása traumákhoz és/vagy anyagi kárhoz vezethet.**
- **A jármű emelését kizárólag a gyártó által jelölt elemeken lehet végrehajtani.**
- **Ti los a készülék szerkezetének módosítása.**
- **Kiegészítő tartozékként és/vagy adapterként kizárólag a gyártó által szállítottakat szükséges alkalmazni.**

A KÉSZÜLÉK ALKALMAZÁSA ELŐTT

- Az emelő szállítása vagy áthelyezése során annak a hidraulikus rendszerébe levegő bekeverülése az eszköz meghibásodásához vezethet.
- A rendszerből lévő levegő kiengedéséhez:
- fordítsa meg két fordulatra a kipufogószelep fogantyúját az óramutató járásával megfelelő irányba (két fordulatra).
- távolítsa el az olajbetöltő sapkát.
- az emelő fogantyújával tegyen meg néhány gyors pumpálást.
- szükség esetén ismételje meg a fent bemutatott lépéseket. Ne felejtse helyére helyezni az olajbetöltő sapkát.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Emeléshez:

- rögzítse a járművet (vagy tegye sebességbe a sebességváltó segítségével) és alkalmazza a kéziféket.
- néhány fordulatra szorosan zárja el a kipufogószelepet.
- az emelőt a terhelés középpontján állítsa be oly módon, hogy a támasz terjedjen el és ne csússzon a teher alatt (a megfelelő helyek megállapításához forduljon a jármű javítása és üzemeltetése utasításaihoz)
- néhányszor emelje fel –le a fogantyút, amíg az alátét nem érintkezik a terheléssel. A folytatást megelőzően központosítsa az érintkezési helyet. Ellenkező esetben újra állítsa be az alátétet és folytassa tovább.
- emelje az emelőt szükséges magasságra és a jelölt helyeken állítsa be a tengelyes támaszokat. Lassan helyezze át azokra a terhelést, távolítsa el az emelőt.
- a tengelyes támaszok eltávolításához hajtsa végre az eljárást fordított sorrendben.

Fontos:

semmiképpen ne helyezze át az emelőt, amíg az üzemképes állapotban, vagy a tolószelepen belül van – ez az készülék károsításához vezethet.

Leeresztéshez:

Lassan nyissa ki a kipufogószelepet, azt néhányszor balra fordítva. Ennek eredményeként a a támaszt le lehet érezteni a láb- vagy kéz lenyomása segítségével.

AZ EMELŐK KARBANTARTÁSA

Olajszint:

Fontos:

utántöltéskor vagy cseréléskor mindig minőséges hidraulikus emelőkhöz szükséges olajat kell alkalmazni. Ne keverje össze a különböző típusú olajokat. Ne használjon fékfolyadékot, alkoholt, glicerint, mosóolajat vagy fáradt olajat. E követelmény be nem tartása az emelő belső alkatrészei súlyos károsodásához vezethet.

Utántöltés:

terhelje a dugattyút és állítsa be az emelőt lapos alapra, távolítsa el az olajbetöltő sapkát. Töltsön olajat, ha a szintje 12,7 mm (1/2") alá csökkent.

Cserélés:

az olaj cserélését évente legalább egyszer kell teljesíteni. Az olaj leeresztéséhez távolítsa el a kupakot és a kipufogószelepet. Legyen óvatos, ne engedje a rendszer eltömődését.

Olajozás:

alkalmazzon olajozást az alap alátétjéhez, kenje az orsó emelőfogantyúját legalább háromhónaponként egyszer.

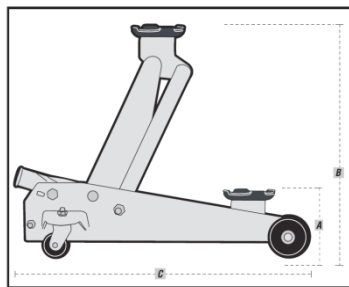
A KORROZÍO MEGAKADÁLYOZÁSA:

havonta egyszer és a rozsdanyom vagy korrózió megjelenése esetén tisztítsa és törölje egy olajozott anyagrab segítségével a henger dugattyúját és a dugattyús szivattyút. Az emelő hosszantávú tárolása esetén minden alkalommal engedje le az alsó helyzetbe a támaszt és a

szivattyú dugattyúját.

FONTOS:

- ne haladja meg az emelő megengedett teherbírását;
- ne mozgassa a teher alatt lévő emelőt;
- az emelő szállítása vagy áthelyezése során annak a hidraulikus rendszerébe levegő belekerülése (levegő beszivárgása) bizonyos esetekben az eszköz meghibásodásához vagy az emeléssel kapcsolatos problémákhoz vezethet.



MEGHIBÁSODÁS	MEGHIBÁSODÁS OKA	ELHÁRÍTÁS MÓDJAI
Az emelő nem ereszkedik le teljesen.	<ul style="list-style-type: none"> • A hidraulikus rendszerben levegő van (levegő beszivárgása). • A kipufogószelep beragadása. 	<ul style="list-style-type: none"> • Engedje ki a levegőt a hidraulikus rendszerből.. • Helyezze át az emelőn lévő terhelést és tisztítsa a szelepet.
Az emelő nem tartja a terhelést.	<ul style="list-style-type: none"> • Nincs bezárva a kipufogószelep. 	<ul style="list-style-type: none"> • Szorosan zárja be a kipufogószelepet.
Az emelő nem emelkedik maximális magasságra.	<ul style="list-style-type: none"> • Alacsony az olajsztint. • A hidraulikus rendszerben levegő van (levegő beszivárgása). 	<ul style="list-style-type: none"> • Töltse fel az előírt szintig. • Engedje ki a levegőt a hidraulikus rendszerből..
Az emelő emelkedése nem egyenletes.	<ul style="list-style-type: none"> • A hidraulikus rendszerben levegő van (levegő beszivárgása). • Az olaj szennyezettsége. • Nincs bezárva a kipufogószelep. 	<ul style="list-style-type: none"> • Engedje ki a levegőt a hidraulikus rendszerből.. • Cseréljen olajat. Kizárólag minőséges hidraulikus emelőkhöz szükséges olajat kell alkalmazni. • Szorosan zárja be a kipufogószelepet.
A támasz nem emeli a terhelést.	<ul style="list-style-type: none"> • A teherbírás meghaladása. • Nyissa ki a kipufogószelepet. • Csökkentse az olajsztintet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Csökkentse a terhelést vagy válasszon a teherbírásnak megfelelő emelőt. • Szorítsa össze a szelepet néhányszor jobbra fordítva. • Töltse fel az előírt szintig.

RU

Руководство по эксплуатации 50815/51895

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- **Прежде чем использовать продукт изучите и следуйте всем инструкциям.**
- **Не превышайте максимальную грузоподъемность.**
- **Используйте только на жесткой и плоской поверхности.**
- **Устройство используется только для подъема. После подъема немедленно подставьте под транспортное средство стойки.**
- **Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и/или ущербу имуществу.**
- **Подъем можно осуществлять только в точках, указанных заводом-изготовителем транспортного средства.**
- **Не следует изменять конструкцию устройства.**
- **Следует использовать аксессуары и/или переходники поставляемые производителем.**

Модель: 50815/51895

Минимальная высота:	130mm
Максимальная высота:	355mm
Максимальная грузоподъемность:	2Т

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА

Попадание воздуха в гидравлическую систему домкрата в процессе транспортировки или позиционирования может привести к его неисправности.

ЧТОБЫ ВЫПУСТИТЬ ВОЗДУХ ИЗ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ:

- Поверните клапан на два оборота по часовой стрелке с помощью ручки домкрата.
- Снимите крышку маслосливной горловины.
- Несколько раз быстро качните ручку домкрата.
- При необходимости повторите. Не забудьте установить крышку маслосливной горловины.

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для подъема:

- Установите КПП транспортного средства в режим парковки (или включите скорость на МКПП) и включите ручной тормоз.
- Плотно закрутите выпускной клапан по часовой стрелке.
- Выставьте домкрат таким образом, чтобы подъемный рычаг плотно прилегал к грузу и не соскальзывал (точки опоры домкрата см. в руководстве пользователя вашего транспортного средства).
- Поднимайте и опускайте ручку домкрата пока седло не дотронется до груза. Убедитесь, что точка контакта находится в центре седла домкрата. В противном случае переориентируйте домкрат и продолжайте.
- Поднимите домкрат на нужную высоту и подставьте стойки в указанном положении. Медленно перенесите нагрузку на стойки и уберите домкрат.
- Чтобы убрать стойки повторите процедуру в обратном порядке.

Важно:

Никогда не перемещайте домкрат, если подъемный рычаг находится в поднятом состоянии, это может привести к повреждению устройства.

Для снижения:

Очень медленно открутите клапан против часовой стрелки.

Подъемный рычаг можно легко опустить рукой или ногой.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОМКРАТА

Уровень масла.

Важно:

При добавлении или замене масла, всегда используйте качественные масла для гидравлических домкратов. Избегайте смешивания различных видов масла. Не используйте тормозную

жидкость, спирт, глицерин, моющее моторное масло или загрязненное масло. Плохое масло может нанести серьезный ущерб внутренним компонентам домкрата.

Доливка:

поставьте поршень и домкрат на ровную поверхность, снимите крышку масляной горловины. Добавьте масло, если уровень ниже крышки больше чем на 12,7 мм (1/2").

Замена:

масло следует менять, по крайней мере, раз в год. Для слива снимите крышку и отпустите клапан. Будьте осторожны: не допускайте попадание грязи в систему.

Смазка:

хотя бы раз в три месяца смазывайте маслом прокладку основания и ось подъемного рычага.

Защита от ржавчины:

прочищайте поршень и цилиндр промасленной тканью раз в три месяца или когда появляются следы ржавчины или коррозии. Когда домкрат не используется, подъемный рычаг и поршень должны находиться полностью в опущенном состоянии.

ВАЖНО:

- Не превышайте допустимую грузоподъемность домкрата.
- Никогда не перемещайте домкрат под нагрузкой.
- Иногда во время транспортировки и позиционирования в гидравлическую систему может попасть воздух, вызывающий проблемы при подъеме.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Домкрат не опускается до конца.	<ul style="list-style-type: none"> • Воздух в гидравлической системе • Выпускной клапан застрял 	<ul style="list-style-type: none"> • Выпустите воздух из гидравлической системы; • Уберите груз и очистите клапан.
Домкрат не удерживает вес	<ul style="list-style-type: none"> • Выпускной клапан не закрыт. 	<ul style="list-style-type: none"> • Плотно закрутите выпускной клапан.
Домкрат не поднимает на полную высоту	<ul style="list-style-type: none"> • Низкий уровень масла • Воздух в гидравлической системе 	<ul style="list-style-type: none"> • Добавьте масло до рекомендуемого уровня. • Выпустите воздух из гидравлической системы;
Домкрат опускается не плавно	<ul style="list-style-type: none"> • Воздух в гидравлической системе • Масло загрязнено • Выпускной клапан не закрыт. 	<ul style="list-style-type: none"> • Выпустите воздух из гидравлической системы; • Замените масло. Используйте качественное масло для гидравлических домкратов. • Плотно закрутите клапан.
Домкрат не поднимает груз	<ul style="list-style-type: none"> • Слишком большой вес • Открыт выпускной клапан • Низкий уровень масла 	<ul style="list-style-type: none"> • Снизьте вес или используйте домкрат соответствующей грузоподъемности. • Закрутите по часовой стрелке. • Добавьте масло до рекомендуемого уровня.

PL

Instrukcja obsługi 50815/51895

Model: 50815/51895

Wysokość minimalna	130mm
Wysokość maksymalna	355mm
Maksymalny ciężar podnoszenia	2T

OSTRZEŻENIE



- Zapoznać się z instrukcją i następować wszystkim zaleceniom przed używaniem wyrobu.
- Nie przekraczać maksymalnego obciążenia.
- Stosować tylko na twardej i płaskiej powierzchni.
- Stosować tylko do podnoszenia. Po podnoszeniu od razu podeprzeć pojazd podporami.
- Nieprzestrzeganie danych instrukcji może spowodować traumy i/lub uszkodzenie dobra.
- Podnoszenie wykonywać tylko w tych punktach, które są wskazane producentem pojazdu.

- **Nie należy zmieniać konstrukcję danego wyrobu.**
- **Należy stosować akcesoria i/lub adaptery, dostarczane przez producenta.**

PRZED UŻYCIEM WYROBU

Trafienie powietrza do układu hydraulicznego lewarka podczas transportu lub manewrowania może spowodować jego niesprawność.

Aby wypuścić powietrze z układu hydraulicznego:

- Za pomocą rączki lewarka przekręcić zawór na dwa obroty w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Zdjąć kłapkę wlewu oleju.
- Szybko nacisnąć kilka razy na uchwyt lewarka.
- W razie potrzeby powtórzyć. Nie zapomnijcie zamontować kłapkę wlewu oleju.

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Aby podnieść:

- Ustawić SB pojazdu w reżim parkowania (lub włączyć bieg na MSB) i zastosować hamowanie ręczne.
- Szczelnie zakręcić zawór wydechowy w kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Zamontować lewerek tak, aby dźwignia zwodzona szczelnie przylegała do ciężaru i nie zsuwała się (punkty oparcia lewarka zob. w instrukcji obsługi Waszego pojazdu).
- Podnosić i opuszczać lewerek, dopóki siodło nie dotknie ciężaru. Przekonajcie się, iż punkt kontaktu znajduje się w centrum siodła lewarka. W przeciwnym razie należy lewerek przeorientować i kontynuować.
- Podnieść lewerek do potrzebnej wysokości i zamontować podkładki osi we wskazanym położeniu. Powoli przenieść obciążenie na podkładki osi i usunąć lewerek.
- Aby usunąć podkładki należy wykonać wszystkie działania w odwrotnej kolejności.

Ważne:

Nigdy nie wolno poruszać lewerek, jeśli dźwignia zwodzona znajduje się w podniesionym położeniu, to może spowodować uszkodzenie sprzętu.

Aby opuścić:

Bardzo powoli odkryć zawór spustowy, okręcając go przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara. Dźwignia zwodzona lekko się opuszcza za pomocą nogi lub ręki.

OBŚLUGA LEWAREK

Poziom oleju.

Ważne:

Aby dodać lub zamienić olej zawsze należy używać oleju wysokogatunkowego do lewarków hydraulicznych. Należy unikać zmieszania różnych gatunków oleju. Nie należy używać cieczy hamulcowej, spirytusu, gliceryny, olejów piorących do silników lub zanieczyszczonego oleju. Stosowanie oleju pozajakościowego może spowodować usterkę wewnętrznych komponentów lewarku.

Dolewanie:

ustawić tłok i lewerek na równej powierzchni, zdjęć kłapkę otworu wlewu. Dodać olej, jeśli poziom poniżej kłapki jest większy od 12,7 mm (1/2").

Wymiana:

konieczna jest zamiana oleju co najmniej jeden raz na rok. Aby zlać, należy zdjęć kłapkę i uwolnić zawór spustowy. Bądźcie ostrożni: nie dopuszczajcie trafenienia brudu do układu.

Smar:

nie rzadziej, niż jeden raz na każde trzy miesiące nanosić smar na uszczelkę podstawy i oś dźwigni zwodzonej.

Zabezpieczenie przed rdzą:

należy czyścić tłok i cylinder naolejowaną szmatą co trzy miesiące lub po wystąpieniu śladów rdzy lub korozji. W okresie nieużywania lewarku należy zawsze zostawiać mechanizm podnoszenia i tłok w całkowicie opuszczonym położeniu.

WAŻNE:

- Nie przekraczać dopuszczalnych parametrów lewarka.
- Nie wolno poruszać lewerek, znajdujący się pod obciążeniem.
- Niekiedy podczas transportu i manewrowania do układu hydraulicznego może trafić powietrze, powodując problemy z podniesieniem.

PROBLEMY	PRZYCZYNA	ROZWIĄZYWANIE
Lewerek nie opuszcza się całkowicie	<ul style="list-style-type: none"> • Powietrze w układzie hydraulicznym • Zawór spustowy zablokowany 	<ul style="list-style-type: none"> • Wypuścić powietrze z układu hydraulicznego • Usunąć obciążenie i wyczyścić zawór
Lewerek nie trzyma ładunek	<ul style="list-style-type: none"> • Zawór spustowy nie jest zamknięty 	<ul style="list-style-type: none"> • Szczelnie zamknąć zawór spustowy
Lewerek nie podnosi się do maksymalnej wysokości	<ul style="list-style-type: none"> • Niski poziom oleju • Powietrze w układzie hydraulicznym 	<ul style="list-style-type: none"> • Dodać olej do rekomendowanego poziomu • Wypuścić powietrze z układu hydraulicznego
Lewerek nie podnosi się stopniowo	<ul style="list-style-type: none"> • Powietrze w układzie hydraulicznym • Olej jest zanieczyszczony • Zawór spustowy nie jest zakręty 	<ul style="list-style-type: none"> • Wypuścić powietrze z układu hydraulicznego • Wymienić olej. Stosować olej wysokojakościowy do lewarków hydraulicznych • Szczelnie zakręcić zawór
Lewerek nie podnosi ładunku	<ul style="list-style-type: none"> • Nadmierne obciążenie • Otwarty zawór spustowy • Niski poziom oleju 	<ul style="list-style-type: none"> • Zmniejszyć obciążenie lub stosować lewerek o większym podnoszeniu • Dokręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara • Dodać olej do rekomendowanego poziomu